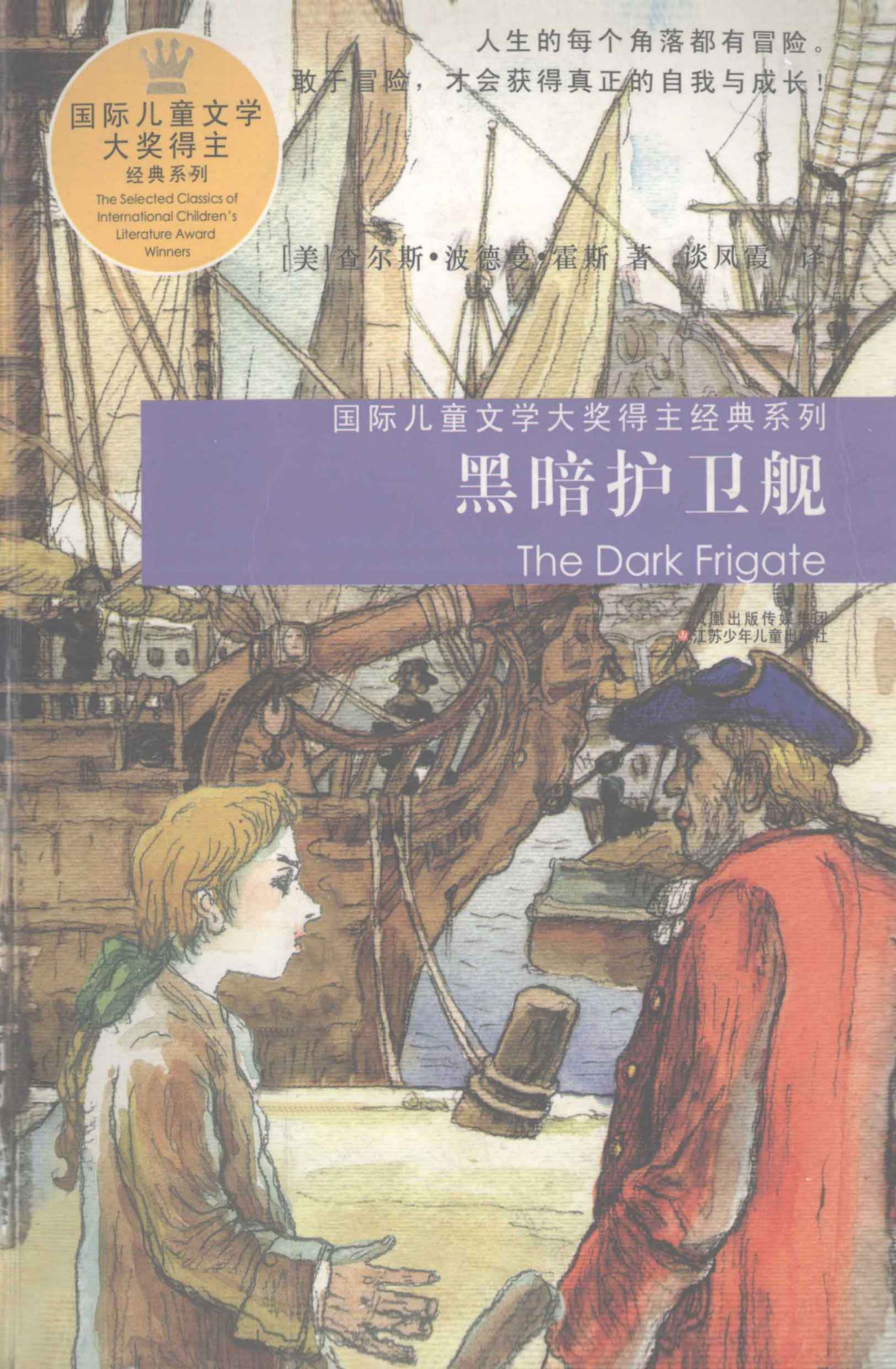




人生的每个角落都有冒险。
敢于冒险，才会获得真正的自我与成长！

国际儿童文学
大奖得主

经典系列

The Selected Classics of
International Children's
Literature Award
Winners

[美] 查尔斯·波德曼·霍斯 著 谈风霞 译

国际儿童文学大奖得主经典系列

黑暗护卫舰

The Dark Frigate

凤凰出版传媒集团
江苏少年儿童出版社



国际儿童文学
大奖得主

经典系列

The Selected Classics of
International Children's
Literature Award
Winners

人生的每个角落都有冒险。

敢于冒险，才会获得真正的自我与成长！

国际儿童文学大奖得主经典系列

黑暗护卫舰

The Dark Frigate

[美]查尔斯·波德曼·霍斯 著 谈凤霞 译



凤凰出版传媒集团
江苏少年儿童出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

黑暗护卫舰 / (美) 霍斯著; 谈凤霞译. —南京: 江苏
少年儿童出版社, 2009.2
(国际儿童文学大奖得主经典系列)
ISBN 978-7-5346-4561-7

I. 黑… II. ①霍…②谈… III. 儿童文学—长篇小说—
美国—现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 018649 号

书 名 国际儿童文学大奖得主经典系列
——黑暗护卫舰

出版发行 凤凰出版传媒集团 (南京市湖南路 1 号 210009)
江苏少年儿童出版社 (南京市湖南路 1 号 210009)

苏少网址 <http://www.sushao.com>

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

印 刷 江苏新华印刷厂
(南京市张王庙 88 号 210037)

开 本 890×1240 毫米 1/32

印 张 8.625 插页 2

版 次 2009 年 3 月第 1 版 2009 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5346-4561-7

定 价 18.00 元

(图书如有印装错误请向出版社出版科调换)

经典发言

梅子涵

我们是经典，
这是你们说的。
我们是很高的树，
这是你们说的。
我们是一座座纪念碑，
这是你们说的。
我们是文学里的天空星斗，
这是你们说的。
你们是谁呢？
你们是人类。
所以你们有水平。

阅读我们，
你们会高兴的。
这是我们说的。
攀上我们的枝杈，
你们会看见真正的绿真正的金黄真正的红透真正的葱茏
真正的茂盛真正的久远生命的。



这是我们说的。

阅读我们，

你们会领受庄重

领略仪式

触摸到纪念碑下行走的轰轰烈烈的心脏跳动

你们就不容易平庸了。

这是我们说的。

阅读我们，

你们的生命里会闪现星斗

会渐渐布满

会亮晶晶的

结果你也成为世界的一颗星斗

令别人在你的热情和善良的光里亮晶晶了。

这是我们说的。

我们是谁呢？

我们是经典，

所以我们说的话是不是也经典！

有一个人说，

如果谁的包里总搁着一本经典，

那么这个包就是经典，

哪怕已经破旧。

如果一个书架总搁着经典，
那么这个书架也经典，
哪怕有些歪斜。
如果一张书桌上总有经典，
那么这张书桌也经典，
哪怕这张书桌只是很小。
如果这个包是属于一个人的肩的，
书架和书桌是在他的屋子里的，
那么你去瞧瞧他的目光，
听听他的呼吸，
是不是都有经典？
如果你瞧不见，
听不见
那是因为你还不拥有经典。
不拥有经典，
是真正卑微的。

说这话的人是谁啊？
当然就是我。
我这话是不是也说得有点儿“经典”？
不过我不骄傲，
因为还有好多好多的经典我没有读过哦！

“每个角落都有冒险”

——《黑暗护卫舰》导读

《黑暗护卫舰》的作者是美国的查尔斯·波德曼·霍斯，他在1920年创作了第一本小说《叛变者》，三年后又出版了第二本小说《黑暗护卫舰》，并获得了纽伯瑞儿童文学金奖。遗憾的是，也就在这一年，三十五岁的霍斯死于一种突如其来的致命的疾病，他并不知道自己的书获此殊荣，他的遗孀去接受了颁奖。查尔斯·霍斯留下了一笔经久不衰的文学遗产，他的这两本小说赢得了一代代读者深深的喜爱。

查尔斯·霍斯生前充满活力和探索精神，他年幼的儿子曾问他：“哪里才有冒险？”他回答说：“每个角落都有冒险。”在《黑暗护卫舰》中，他向读者描述了17世纪英格兰少年菲利浦的一段激动人心的人生经历。“冒险”不仅体现在故事发生发展的每个“角落”，而且也体现在故事中每个人物身上的“角角落落”。

这部冒险小说主要讲述海盗的生活，霍斯特意选择这遥远年代的特殊人群的故事为题材，给读者带来了别样的风情。整部小说充满了层出不穷的冒险情节。故事一开始，菲利浦因为父亲的船遇难而成为孤儿，在酒馆里



养病时不慎开枪伤人而逃亡，他偶遇两个海盗马丁和老大，在跟随马丁奔走的途中，他又在旅店、在林场冲破了多次险境。他受雇于坎德船长的迪文玫瑰号船，在海上经受了风暴的考验。当船被海盗占领后，他又被迫跟着海盗经历一次次生死未卜的打劫。他决意逃离这群胡作非为的海盗，上岸后却经历了被毒虫叮咬的生命威胁，当他冒险去打探船只、意欲回国时，却被当做海盗捕获并送上法庭。在庭审中，他的命运又起起落落。被释放后，他去寻访恋人却遭恋人变心的打击，后来跟随约翰爵士为国王作战，但又遭遇失败。最终，他又乘迪文玫瑰号离开了英格兰，去寻找未知的新生活……故事的情节紧张曲折，充满了重重悬念。作者深谙“讲故事”之道，在叙述中对一些重要情况往往不去直接挑明，而是层层铺垫并时时伏笔，并且总是一而再、再而三地延迟揭秘，把一个故事说得险情迭出、扣人心弦。相信每一个读者都会为翻到最后一页而感到意犹未尽！

这部小说之所以能赢得大小读者的普遍热爱，除了它有一个吊人胃口的故事之外，还在于它塑造了一群个性鲜明的特别人物及其特别的“心灵版图”，让人着迷。

主人公菲利浦·马歇尔姆的人生经历展现了一个少年在坎坷中历练成长的心路历程。这个少年身上呈现出一种特立独行、勇敢无畏、刚正不阿并勇于奉献的英雄气概，具有让故事中的许多人和故事外的读者们都会为之动容的闪光品格。菲利浦从小在海上长大，父亲送他去学校读书，但他因天性喜欢自由和冒险而逃离学校、选择

去航海。在他身无分文地踏上流浪之途时，第一次面临着何去何从的人生选择：是去当一个安分守己的平常农夫，还是继续充满风险的航海生涯？这种对于未来人生的思考是少年成长的一个重要关口。最终菲利浦还是选择了后者，这意味着他准备去接受今后难以预料的危险和挑战。在陆上的流浪途中，他几次机智地打退了穷凶极恶的对手，帮助自私自利的同伴马丁摆脱了困境；在海上的暴风雨中，他冒着生命危险去解救了马丁，使得这个本来对他怀恨在心的人开始对他心生敬意。凭借其聪明和勇毅，他不仅得到了正派的原迪文玫瑰号坎德船长的赏识，而且也博得了凶狠狡猾的海盗首领老大的信任和尊敬。他对朋友非常忠诚，坚决保守威尔的秘密，为无力解救遭厄运的威尔而万分悲痛。即使对于他所憎恨的海盗，他也秉持着一种侠义之气，在海事法庭的审判会上，他放弃了自己免于受惩罚的机会，拒绝添油加醋地举证那些海盗的凶残行为，决不出卖曾经的同伴。正是这种有点不合法理的“侠义”之气，深深打动了老大和他人，从而最终改变了他的命运。虽然这种“侠义”似不可取，但它内含的一种“忠诚”却向来是为人看重的宝贵品质，所以连最高海军长官也不由对之暗中欣赏。

除了少年主人公之外，其他次要人物也个个都形神毕现。如海盗首领老大这个反派人物，他老奸巨猾、凶狠残忍，是“邪”的化身，但他对菲利浦的态度又显示了“正”的一面。小说中对他高深莫测的内心世界的呈现，显示了作者探察人性的深厚功力。作者高擎着这盏人性探照



灯,细致地扫描了各色人等,即使一闪即过的角色也不例外,如凶悍自私的酒馆老板娘摩尔、轻佻势利的旅店侍女奈尔、叫嚷着“没有人会像我这样被那么多复杂思想所困扰”的疯子等。早在作者写人物之前,他就先用铅笔给人物画了肖像贴在书桌前的墙上,但他的文字描写远比这些素描要更为精确生动,因为其笔触不是止于对人物外在行为的叙述,而是向人物的内心深处掘进,而且这种洞察有时敏锐、深刻得令人惊奇。作者试图带着读者去游历各色人等丰富复杂的人心与人性,这对写作者和阅读者来说,无疑是一种极需智慧的“历险”。

《黑暗护卫舰》中灌注了作者自身的一种刚性的气质,他为美国儿童文学、也为世界儿童文学呈现出了一种并不多见的“阳刚之美”!可惜作者英年早逝,没有续写出主人公菲利浦乘船离开英格兰之后的故事,但正如给此书原版作序的著名奇幻文学作家洛德·亚利克山大所说:“至少我们已经在《黑暗护卫舰》里和主人公一起经历了精彩的航海冒险,我们无法再要求比这更为迷人的航行。”那么,且让我们在这趟“迷人的航行”中,悉心领略作者用心打造的、存在于每一个角落里的精彩冒险吧!

目 录

第一章	战斗	001
第二章	老实人和傻瓜	011
第三章	两个步行的水手	028
第四章	旅店里的姑娘	037
第五章	约翰·布里斯托尔爵士	050
第六章	迪文玫瑰号	064
第七章	船上的说谎者	083
第八章	风暴	091
第九章	船长的客人	103
第十章	下半夜	110
第十一章	顶着风浪前行	117
第十二章	豪猪双桅船	129
第十三章	诱捕小鸟	148



第十四章	绝妙无比的厨师	155
第十五章	寂寞的小镇	170
第十六章	避难港	183
第十七章	威尔·坎特	194
第十八章	汤姆·乔丹的慈悲	204
第十九章	一个曾经见过的人	210
第二十章	战利品	220
第二十一章	说出真相	229
第二十二章	重返旅店	246
第二十三章	老约翰爵士	253
第二十四章	再遇迪文玫瑰号	259

第一章 战 斗

菲利浦·马歇尔姆从小就在海上长大，他从未想过有朝一日会离开亲爱的大海，但后来却不得不几度离别。关于他的历险故事，请听我细细道来。

在菲利浦很小的时候，母亲就去世了。他的父亲汤姆·马歇尔姆拥有一艘伦敦双桅船，菲利浦打小就跟随父亲去航海。船在浪涛汹涌的大海上颠簸，小菲利浦两脚还站立不稳，就把身体斜倚在船舷上。有时船头冲进海浪，海水涌入船舱，从头到脚地淹没了他，这个勇敢的小男孩也决不发出一声呜咽。早在能独立行走之前，他就已经能爬上拉帆的绳索。到了该读书的年龄，父亲把他送到了罗汉姆敦的一所学校里，由杰西·亚伯博士指导他的学习。菲利浦的父亲出生于一个牧师家庭，他在年轻时曾经粗野放荡、不学无术，他希望儿子不要重蹈自己的覆辙。在他心里有个念头：将来要把菲利浦以学者的身份送回老家，这样就可以和那位正统的牧师祖父达成和



解。菲利普的祖父是小格利姆斯比的教区牧师，汤姆自从被赶出家门后，已经有二十年没去看望他了。但造化弄人，调皮的菲利普天生就是他父亲小时候的一个翻版！他压根儿不喜欢读书，在学校里勉强学会了读写，掌握了一点数学的基础，他希望这些知识能在今后航海时派上用场。在学校里待了两年之后，他实在无法忍受学校那套规规矩矩的教育。在一个夜晚，他从教导者的住处偷偷逃走了，又回到父亲那艘名叫萨拉比的船上，开始帮助父亲一起航海。汤姆看见儿子的长相、性格和自己如此相像，而且成为了一个有学识的少年，心里感到十分高兴。

然而，幸福的时光并不长久。在菲利普十九岁那年的春天，一个漆黑的夜晚，萨拉比船在北海岬沉没了，他和父亲都掉入了海中。仁慈的上帝没有夺走少年的生命，菲利普被人救起后发了一场高烧，好几天都卧床不起。

摩尔·斯蒂芬收留了他。摩尔在南沃克行政区的大街上开了一家小酒馆，在菲利普生病发烧的时候，对他还算有一点照顾，因为摩尔曾经一心希望能够嫁给他的爸爸。尽管摩尔已经让汤姆·马歇尔姆拜倒在了她的石榴裙下，并且还定下了婚期，但如果没举行结婚仪式，那依然不算数。

确切的消息很快就传来了——汤姆在大海上失踪了！再也回不来了！摩尔满心指望的婚姻成了泡影。于是，势利的摩尔决定：只要菲利普一能下床行走，就赶紧让这

小子滚蛋。她知道，倘若在他的体力还未恢复之前就把他扫地出门，未免有些太过分，而且在他走后，她还得和其他相识的人一起，假装为这个可怜的男孩大哭一场，来表现她的慈悲心肠。

过了几天，菲利浦终于可以下床了。他从酒馆楼上的卧室走下来，坐进壁炉边的一张扶手椅上。这时候，一个大腹便便的乡下人突然推门而入，手里拿着一支枪，这枪的样式很特别，屋子里的人从没见过。

“啊呀，杰米·巴维克又回来了……”菲利浦坐在大扶手椅上，听见人们开始窃窃私语。随后，他们大声招呼：“欢迎你，杰米。早上好！”

菲利浦多么希望自己能亲眼看一看那支枪，他对枪的热爱与生俱来，但是因为长久卧病在床，心中的野性似乎不再那么强烈，所以他还是静静地坐在那里，没有动弹。

那把枪在人们手里传递着，看过的人纷纷赞叹那精巧的制作技艺。忽然，枪托落在地板上，震得屋子里的瓶瓶罐罐摇摇晃晃，叮当作响。一个人惊恐地大叫：“别把枪口对着我！”这时，那个乡下人大笑起来。他告诉大家，这支枪没有危险，里面所有的弹药已经用光，而新的弹药还没有装进去。

最后，那个乡下人把枪从众人手里拿回来，眯着眼睛紧盯着摩尔。摩尔听说了这一激动人心的事件，也过来凑热闹，杰米向她点了一杯啤酒。因为手里拿着枪就不好端酒杯，于是，他转身对坐在扶手椅上的少年高声喊



道：“嘿，你这白脸大眼睛的家伙，拿着我的枪，替我好好保管。我渴了，哎呀，简直渴死了！你好好看着它，等我喝完酒再还给我。我要一杯啤酒！喂，老板娘，摩尔！摩尔！你死到哪里去了？”

他一屁股坐在板凳上，大大咧咧地用袖子擦拭额头。这家伙长得非常高大，还挺着一个庞大的肚子，说话嗓门很粗，肥胖的红脸膛上的表情忽阴忽晴，让人捉摸不定，刚才还在和蔼地微笑，转瞬就已显出了怒气。

“喂，老板娘！”他又一次咆哮起来，“啤酒，啤酒！一杯啤酒！我说，摩尔，我要一杯啤酒！快给我拿来！”

在他开始第一次吼叫时，屋里就陷入一片肃静。因为从他踏进酒馆起，好长时间他都一直保持平静，这突然爆发的怒吼声使在场的人都惊愕万分，除非谁早就了解他的习性，才不会这样大惊小怪。现在，人们一会儿偷眼瞟他，一会儿又看看摩尔。摩尔知道是自己动作慢了才让客人大发脾气，但她很厌烦那鲁莽的叫嚷声，脸涨得和他一样通红。

“给你！”她厉声说着，把啤酒杯重重地砸在他面前的大橡木桌上。

那家伙低头吹开浮在上面的泡沫，把红脸膛埋进啤酒，但还用眼角的余光瞄着一旁的菲利浦。

摩尔察觉到了他的视线，转而狠狠地瞪了这个无辜的少年一眼。任何人看见这种目光，都会清楚地知道，她在为自己曾经收留了这个生病的少年而感到无比后悔。自从得知他父亲失踪的消息后，摩尔看菲利浦的目光就

变得越来越凶狠，而且，只要一想到自己照顾这个孩子其实无利可图，她就经常会像一个泼妇那样对他痛骂不休。即使那个时候他病得很重，虚弱得连头都抬不起来，她也照骂不误。

尽管菲利浦从未见过自己那位有教养的老祖父，但他毕竟是一位绅士的孙子，这种寄人篱下、受人辱骂的境况对他而言真是十分悲惨。好几次，菲利浦独自默默地吞咽着眼泪，几乎想要重返他所讨厌的学校。不过现在，他感觉身体强壮了一些，差不多可以自己照料自己了。他手里拿着枪坐在椅子上，心想几天之后，他就可以从楼上的箱子里取出银币，大大地支付摩尔这笔人情债，然后就永远地离开这个没有人情味的小酒馆。因此，现在不必去在意她的恶劣态度。他低下头，抚弄起那个乡下人的枪。

枪托是胡桃木做的，亮铮铮的，几乎可以照出人影来。整个枪管从后膛到枪口都由钢铁铸成，上面还镶嵌着贵重的金银。毫无疑问，谁都渴望拥有这样的好枪！菲利浦想。他发现屋子里其他人都鬼鬼祟祟地盯着枪，他知道有不下一百个人打心眼儿里想杀死枪的主人而后将它占为己有。他甚至开始认为，那个人选择自己这样弱小的人在他喝啤酒时帮着保管枪支，这种行为本身就透露出高傲和霸气。

那个家伙已经走到房间对面的角落里坐下了，他的头顶上方是三排架子，上面陈列着三排漂亮的盘子，那可是摩尔·斯蒂芬引以为豪的心肝宝贝。